

**EXCENTR**  
.COM



GEBRUIKERSHANDLEIDING  
USER MANUAL  
BEDIENUNGSANLEITUNG

**EXCENTR 30-50 / 30-20 / 30-20+ / 30-20+B**

Please read this manual carefully before using this product.



**Oorspronkelijke gebruiksaanwijzing, volgens bijlage I, art. 1.7.4. van de Machinerichtlijn 2006/42/EG.**

*Alle rechten voorbehouden. Niets uit deze uitgave mag worden verveelvoudigd, of in een geautomatiseerd gegevensbestand, of openbaar gemaakt, in enige vorm of wijze, hetzij elektronisch, mechanisch, door fotokopieën, opnamen, of op enige andere manier, zonder voorafgaande schriftelijke toestemming van Excentr B.V. Dit geldt ook voor de evt. bijbehorende tekeningen en schema's. Excentr B.V. behoudt zich het recht voor om onderdelen op elk gewenst moment te wijzigen, zonder voorafgaande of directe kennisgeving aan de afnemer. De inhoud van deze handleiding kan eveneens worden gewijzigd zonder voorafgaande waarschuwing. Voor informatie betreffende instelling, onderhoudswerkzaamheden of reparaties waarin deze gebruikershandleiding niet voorziet, wordt u verzocht contact op te nemen met de technische dienst van uw leverancier. Deze gebruikershandleiding is met alle mogelijke zorg samengesteld, maar Excentr B.V. kan geen verantwoordelijkheid op zich nemen voor eventuele fouten in deze gebruikershandleiding of voor de gevolgen daarvan.*

*A.C. Schermers, juli 2020*

**Ursprüngliche Bedienungsanleitung gemäß Anhang 1, Art. 1.7.4. der Maschinenrichtlinie 2006/42/EG.**

*Alle Rechte vorbehalten. Nichts aus dieser Ausgabe darf ohne vorherige schriftliche Genehmigung von Excentr B.V. vervielfältigt, in einer automatisierten Datenbank gespeichert oder in irgendeiner Form vervielfältigt oder veröffentlicht werden, sei es elektronisch, mechanisch, durch Fotokopien, Aufnahmen oder auf irgendeine andere Weise. Dies gilt auch für die evt. zugehörigen Zeichnungen und Pläne. Excentr B.V. behält sich das Recht vor, Komponenten jederzeit ohne vorhergehende schriftliche Anzeige oder direkte Benachrichtigung des Käufers zu ändern. Der Inhalt dieses Handbuchs kann ebenfalls jederzeit ohne vorhergehende Anzeige geändert werden. Für Informationen in Bezug auf Einstellung, Wartungsarbeiten oder Reparaturen, die in dieser Bedienungsanleitung nicht enthalten sind, werden Sie gebeten, sich an den technischen Dienst Ihres Lieferanten zu wenden. Diese Bedienungsanleitung wurde mit größtmöglicher Sorgfalt erstellt. Excentr B.V. haftet jedoch nicht für eventuelle Fehler dieser Bedienungsanleitung oder für die damit verbundenen Folgen.*

*A.C. Schermers, Juli 2020*

**Original user instructions in accordance with appendix 1, art.1.7.4. of the Machinery Directive 2006/42/EC.**

*All rights reserved. No part of this publication can be reproduced, placed in an automated database, photocopied, copied or released into the public domain, in any shape or form or in any other manner, be it electronic or mechanical, without prior written consent from Excentr B.V. This also applies to any accompanying drawings and diagrams. Excentr B.V. retains the right to change components at any given time, without notifying clients directly or in advance. The contents of this manual can likewise be modified without prior warning. Please contact your supplier's engineering department for configuration, maintenance or repair-related information not addressed in this user manual. Although this user manual has been compiled with great care Excentr B.V. cannot accept responsibility for potential errors in this user manual or the accompanying consequences.*

*A.C. Schermers, July 2020*

## ***Inhalt.***

Adressen.....	4
Vorwort.....	4
1. Einleitung.....	6
2. Allgemeine Beschreibung.....	8
3. Übersicht der Maschine.....	10
3.1 Übersicht 30-20 u. 30-50.....	10
3.2 Übersicht 30-20+ u. 30-20+B.....	12
4. Verwendungszweck.....	14
5. Technische Daten.....	16
5.1 Maße und Gewichte.....	16
5.2 Verschleißteile.....	16
5.4 Geräuschemissionen.....	18
6. Sicherheit.....	20
6.1 Allgemeines.....	20
6.2 Spezielle Sicherheitsmaßn.....	22
7 Lagerung.....	26
8. Transport.....	26
9. Anwendung.....	28
9.1 Kontrollen vor Arbeitsaufn.....	28
9.2 An die Arbeit!.....	30
9.3 Nur 30-20+: Zusätzl. Gewicht.....	30
9.4 Zusatz. Informat. 30-20+B.....	32
10. Wartung.....	34
10.1 Schmiermittel.....	34
10.2 Wartungsplan:.....	34
10.3 Ein Pad austauschen.....	36
11. Störungen.....	38
12. Garantiebedingungen.....	40
13. Reparatur.....	40
14. Ende der Lebensdauer.....	42
15. Teile.....	42
16. EG-Konformitätserklärung.....	44

## ***Table of contents.***

Address.....	4
Preface.....	4
1. Introduction.....	6
2. General description.....	8
3. Machine overview.....	10
3.1 Overview 30-20 and 30-50.....	10
3.2 Overview 30-20+ and 30-20+B.....	12
4. Intended use.....	14
5. Technical data.....	16
5.1 Sizes and weights.....	16
5.2 Wear parts.....	16
5.4 Noise emissions.....	18
6. Safety.....	20
6.1 General.....	20
6.2 Specific.....	22
7. Storage.....	26
8. Transport.....	26
9. Use.....	28
9.1 Checks before you start.....	28
9.2 Let's go!.....	30
9.3 Only 30-20+: Extra weight.....	30
9.4 Add. inform. for the 30-20+B.....	32
10. Maintenance.....	34
10.1 Lubricants.....	34
10.2 Maintenance scedule.....	34
10.3 Pad replacement.....	36
11. Malfunctions.....	38
12. Guarantee terms & conditions.....	40
13. Repair.....	40
14. End of life-span.....	42
15. Parts.....	42
16. EC conformity declaration.....	45

## ***Inhoudsopgave.***

Adressen.....	5
Woord vooraf.....	5
1. Inleiding.....	7
2. Algemene beschrijving.....	9
3. Overzicht van de machine.....	11
3.1 Overzicht 30-20 en 30-50.....	11
3.2 Overzicht 30-20+ en 30-20+B.....	13
4. Bedoeld gebruik.....	15
5. Technische gegevens.....	17
5.1 Maten en gewichten.....	17
5.2 Slijtdelen.....	17
5.4 Geluidemissie.....	19
6. Veiligheid.....	21
6.1 Algemeen.....	21
6.2 Spec. veiligheidsvoorschr.....	23
7. Opslag.....	27
8. Transport.....	27
9. Gebruik.....	29
9.1 Controles voor aanvang.....	29
9.2 Aan het werk!.....	31
9.3 Alleen 30-20+: Extra gewicht.....	31
9.4 Extra info voor de30-20+B.....	33
10. Onderhoud.....	35
10.1 Smeermiddelen.....	35
10.2 Onderhoudsschema:.....	35
10.3 Vervangen van een pad.....	37
11. Storingen.....	39
12. Garantievoorwaarden.....	41
13. Reparatie.....	41
14. Einde levensduur.....	43
15. Onderdelen.....	43
16. CE verklaring.....	46



*Excentr B.V. ist ein niederländischer Hersteller hochwertiger, innovativer Fußbodenbearbeitungsmaschinen, -produkte und -konzepte. Excentr B.V. hat die Excentr-Methode entwickelt. Alle unsere Produkt- und Dienstleistungslieferungen unterliegen unseren allgemeinen Liefer- und Zahlungsbedingungen.*

## **Adressen.**

Entwicklung, Produktion, Vertrieb und Service:

### **Excentr B.V.**

Zinkstraat 59,  
NL 4823 AC BREDA.  
Tel: +31 (0)88 1700 601  
[www.excentr.com](http://www.excentr.com)

## **Vorwort.**

Dieses Handbuch ist für alle Personen bestimmt, die an der Inbetriebnahme, Bedienung und Wartung dieser Maschine beteiligt sind.

Diese Personen müssen:

- über die für ihre Aufgabe erforderlichen Kenntnisse und Qualifikationen verfügen.
- diese Bedienungsanleitung gelesen und verstanden haben.
- alle angegebenen Sicherheitsanweisungen befolgen.
- falls erforderlich, über ausreichendes, geeignetes Werkzeug von guter Qualität verfügen.

Diese Bedienungsanleitung, das Typenschild und die auf der Maschine angebrachten Sicherheitsaufkleber enthalten wichtige Sicherheitsinformationen und sind als solche integraler Bestandteil der Lieferung.

Bewahren Sie diese Bedienungsanleitung sorgfältig auf und geben Sie diese gegebenenfalls an den Nachbesitzer weiter.

*Excentr B.V. is a Dutch manufacturer of high-grade innovative floor preparation machines, products and concepts. Excentr B.V. is the developer of the Excentr method. The general terms of delivery and payment of Excentr B.V. are applicable to all our product and service deliveries.*

## **Address.**

Design, Production, Sales en Service:

### **Excentr B.V.**

Zinkstraat 59,  
NL 4823 AC BREDA.  
Tel: +31 (0)88 1700 601  
[www.excentr.com](http://www.excentr.com)

## **Preface.**

This user manual has been compiled for all people involved in the machine's commissioning, operation and maintenance.

These people must:

- Possess the knowledge and qualifications needed to perform their tasks.
- Have read and understood this user manual.
- Comply with all stipulated safety instructions.
- If necessary, must possess sufficient, appropriate and good quality tools.

This user manual, the type plate and the safety stickers placed on the machine feature important safety-related information and are thus an integral part of the delivery.

Store this user manual carefully and also supply it if the machine is sold to someone else.

*Excentr B.V. is een Nederlandse fabrikant van hoogwaardige innovatieve vloerbewerkingsmachines, producten en concepten. Excentr B.V. is ontwikkelaar van de Excentr methode. Op al onze leveringen van producten en diensten zijn onze algemene leverings- en betalingsvoorwaarden van toepassing*

## **Adressen.**

Ontwerp, Productie, Verkoop en Service:

### **Excentr B.V.**

Zinkstraat 59  
NL 4823 AC BREDA.  
Tel: +31 (0)88 1700 601  
[www.excentr.com](http://www.excentr.com)

## **Woord vooraf.**

Deze handleiding is samengesteld voor alle personen die bij de ingebruikname, bediening en onderhoud van de machine betrokken zijn.

Deze mensen moeten:

- het voor hun taak benodigde kennisniveau en kwalificaties bezitten.
- deze gebruikershandleiding gelezen en begrepen hebben.
- alle aangegeven veiligheidsaanwijzingen opvolgen.
- Indien noodzakelijk beschikking hebben over voldoende, goed passend en van goede kwaliteit zijnde gereedschap.

Deze gebruikershandleiding, het typeplaatje en de op de machine aangebrachte veiligheidsstickers bevatten belangrijke veiligheidsinformatie en zijn als zodanig integraal onderdeel van de levering.

Bewaar deze handleiding zorgvuldig en lever deze ook mee bij een eventuele doorverkoop.  
doorverkoop.



## 1. Einleitung.

Wir beglückwünschen Sie zum Kauf dieser Fußbodenbearbeitungsmaschine, die Sie zum Reinigen, Freilegen, Polieren, Schmirgeln sowie zum Entfernen von Anstrichen, Beschichtungen, Kleberresten usw. einsetzen können.

Hiermit steht Ihnen eine speziell für Ihre Anwendung entwickelte Maschine zur Verfügung, gebaut nach modernsten Kenntnissen und somit auf dem neuesten Stand der Technik, die Sie bei ordnungsgemäßem Gebrauch jahrelang störungsfrei nutzen können.

Diese Anleitung zielt darauf ab, Sie mit der Bedienung vertraut zu machen, Anweisungen zum sicheren Arbeiten sowie Richtlinien zur regelmäßigen Wartung zu geben.

Sorgen Sie dafür, dass Sie den Inhalt dieser Anleitung vor Beginn der Arbeiten mit der Maschine kennen, sodass Sie alle Funktionen optimal benutzen können.

Diese Bedienungsanleitung, das Typenschild und die auf der Maschine angebrachten Sicherheitsaufkleber enthalten wichtige Sicherheitsinformationen und sind als solche integraler Bestandteil der Lieferung.

Diese müssen bei Beschädigung oder Verlust erneut angebracht oder zur Verfügung gestellt werden.

Die Maschine wird montiert geliefert und ist zum Scheuern / Schmirgeln / Polieren einsatzbereit. Vergewissern Sie sich, dass Sie diese Arbeiten beherrschen, bevor Sie mit der Arbeit beginnen.

Bei der Lieferung werden Ihnen die Bedienung der Maschine, die Sicherheitsvorschriften sowie die nötige Wartung in allen Einzelheiten erklärt. Sollte dies nicht möglich sein, dann ist der Käufer für die ordnungsgemäße Anleitung verantwortlich.

Die Maschine weist viele Möglichkeiten auf, einen Fußboden zu bearbeiten, und Excentr bietet zahlreiche Schulungen an, damit Sie die Maschine optimal nutzen können. Besuchen Sie [www.excentr.com](http://www.excentr.com), um einen Schulungsort in Ihrer Nähe zu finden.

## 1. Introduction.

Congratulations on the purchase of this floor preparation machine that can be used to clean, strip, polish, sand and remove paint, coatings, glue residues, etc.

You now possess a machine produced using the very latest technology, which you will be able to use for many years without malfunction, as long as you use it in the correct manner.

The purpose of this manual is to familiarize you with the operation, to instruct you on safe working practices, and to provide periodic maintenance guidelines.

Make sure you are familiar with the contents of this user manual before you start working with the machine, so you can fully and safely use all of the machine's features.

This user manual, the type plate and the safety stickers placed on the machine feature important safety-related information and are thus an integral part of the delivery.

If damaged or lost, they must be re-applied or supplied once again.

These items can also be re-supplied by your dealer.

The machine is delivered completely assembled and is ready to scrub/sand/polish. Make sure that you are experienced in doing these types of work before you start.

Upon delivery you will get complete oral instructions on how to operate the machine, the safety instructions and the necessary maintenance. If this is not possible, then the buyer is responsible for the correct instruction.

The machine offers many possibilities to process a floor. Excentr offers various trainings to get the most out of the machine. Visit [www.excentr.com](http://www.excentr.com) for a training location near you.

## **1. Inleiding.**

Gefeliciteerd met de aanschaf van deze vloerbewerkingsmachine, te gebruiken voor reinigen, strippen, polijsten, schuren en verwijderen van verf, coatings, lijmresten etc.

Hiermee heeft u een specifiek voor uw toepassing ontwikkelde machine ter beschikking, gebouwd naar de laatste inzichten en volgens de laatste stand der techniek, waarvan u bij correct gebruik jarenlang storingsvrij gebruik kunt maken.

Deze handleiding heeft tot doel u vertrouwd te maken met de bediening, aanwijzingen te geven voor veilig werken, en richtlijnen voor periodiek onderhoud.

Zorg er voor dat u op de hoogte bent van de inhoud van deze handleiding voor aanvang van de werkzaamheden met de machine, zodat u optimaal en veilig van alle mogelijkheden gebruik kunt maken.

Deze gebruikershandleiding, het typeplaatjes en de op de machine aangebrachte veiligheidsstickers bevatten belangrijke informatie en zijn als zodanig onderdeel van de levering.

Bij beschadiging of verlies dienen deze opnieuw aangebracht of ter beschikking gesteld te worden. Deze delen kunnen ook na geleverd worden door uw leverancier.

De machine wordt gemonteerd geleverd en is volledig gereed om er mee te schrobben / schuren / polijsten, vergewis u ervan dat u deze werkzaamheden beheerst alvorens u hiermee start.

Bij aflevering wordt een complete mondelinge instructie gegeven over het bedienen van de machine, de veiligheidsvoorschriften, en het noodzakelijke onderhoud. Is dit niet mogelijk, dan is de koper verantwoordelijk voor een juiste instructie.

De machine biedt veel mogelijkheden om een vloer te bewerken, Excentr biedt talloze trainingen aan om het maximale uit de machine te halen. Kijk op [www.excentr.com](http://www.excentr.com) voor een trainingslocatie bij u in de buurt.

## 2. Allgemeine Beschreibung.

Die Fußbodenbearbeitungsmaschine Excentr 30 Reihe wurde zur einfachen Reinigung von Rändern, Ecken und kleinen Räumen entwickelt.

Benutzt man spezielle Pads, kann die Excentr 30 auch (ohne chemische Substanzen) zum Freilegen oder Schleifen/Polieren von Parkett eingesetzt werden.

Der rundum verlaufende Stoßrand ermöglicht die exakte Arbeit in den Ecken.

Das Einzigartige an der Excentr 30 ist ihre zgn-Excentr-Methode: ihre hohe Bewegungsanzahl von 2800 pro Minute. Dies verstärkt in unvergleichlichem Maße die Funktion des Pads. Die Führung der Maschine beim Arbeiten erfolgt einfach und entspannt, da die Maschine das Gefühl vermittelt, über den Fußboden zu „schweben“.

Die Maschine baut auf einem robusten Edelstahlrahmen auf, woran der Pad-Halter mit den Vibrationsgummis befestigt ist. Ein kraftvoll ausgelegter Elektromotor mit Exzenterplatte ist am Rahmen montiert und treibt den Pad-Halter an.

*Das Modell 30-20+ verfügt über einen Radsatz, wodurch der Bedienungskomfort erheblich erhöht wird.*

*Beim Modell 30-20+ können an der Maschine Ballastplatten angebracht werden. Damit wird die Wirkung der Excentr-Methode und somit die Arbeitsgeschwindigkeit erhöht.*

*Der Excentr 30-20+B ist die akkulose Variante des 30-20+. Mit einem leistungsstarken wiederaufladbaren Lithium-Akku kann die Arbeit etwa 45 Minuten dauern. Mit einem Ladegerät und 2 zusätzlichen Batterien können Sie kontinuierlich arbeiten.*

Zur Bedienung ist am Rahmen ein Schaft aus Edelstahl mit T-Handgriff angebracht, sodass für jede Körpergröße die passende Handgriffhöhe eingestellt werden kann.

## 2. General description.

The Excentr 30 Series is designed to easily clean edges, corners and smaller spaces.

The Excentr 30 can also be used to strip or grind/polish parquet floors with the use of special pads (without use of chemicals!).

The plastic bumpers on all sides enable you to accurately work in corners.

What makes the Excentr 30 unique is the so-called Excentr method: the high velocity of 2800 movements per minute. This results in an unmatched operation of the pad. The machine gives you the feeling that it 'floats' across the floor, which makes it easy and relaxed to handle the machine during operation.

The base of the machine is a robust stainless steel frame to which the pad holder with vibrating rubbers is attached. A robust eccentric electro motor is attached to the frame and drives the pad holder.

*The 30-20+ has wheels that help to significantly improve operating convenience.*

*The 30-20+ allows ballast plates to be placed on the machine. This improves the effectiveness of the Excentr method and thus working speed.*

*The Excentr 30-20+B is the cordless variant of the 30-20+. With one powerful rechargeable lithium battery, work can take about 45 minutes. With a battery charger and 2 extra batteries, you can work continuously.*

To operate, a stainless steel handle with T-handlebar is installed on the frame and can be adjusted, so the handle can be set to the correct height for each height requirement.



## 2. Algemene beschrijving.

De Excentr 30 Serie is ontwikkeld voor het eenvoudig reinigen van randen, hoeken en kleinere ruimten.

Met gebruik van speciale pads is de Excentr 30 ook inzetbaar voor (chemievrij!) strippen of het slijpen/polijsten van parket.

De kunststof stootrand rondom maakt nauwkeurig werk in de hoeken mogelijk.

Het unieke van de Excentr 30 is de zgn Excentr methode: het hoge aantal bewegingen van 2800 per minuut. Hierdoor is de werking van de pad ongeëvenaard groot. De geleiding van de machine tijdens het werk is gemakkelijk en ontspannen doordat de machine voor het gevoel gaat "zweven" over de vloer.

Basis van de machine is een robuust RVS frame waaraan de padhouder met trilrubbers is bevestigd. Een fors bemeten elektromotor met excenter is aan het frame gemonteerd en drijft de padhouder aan.

*De Excentr 30-20+ heeft een wielstel waardoor het bedieningscomfort aanmerkelijk wordt verhoogd.*

*Bij de Excentr 30-20+ is het mogelijk ballastplaten op de machine aan te brengen. Dit verhoogt de werking van de Excentr-methode, en daarmee de werksnelheid.*

*De Excentr 30-20+B is de snoerloze variant van de 30-20+. Met één krachtige oplaadbare lithiumbatterij kan er ca 45 minuten gewerkt worden. Met een batterijlader en 2 extra batterijen kan er continue gewerkt worden.*

Voor de bediening is een verstelbare RVS steel met T-handgreep aan het frame gemonteerd, zodat voor elke lichaamslengte de juiste hoogte van de handgreep ingesteld kan worden.



Excentr 30-20+

### **3. Übersicht der Maschine.**

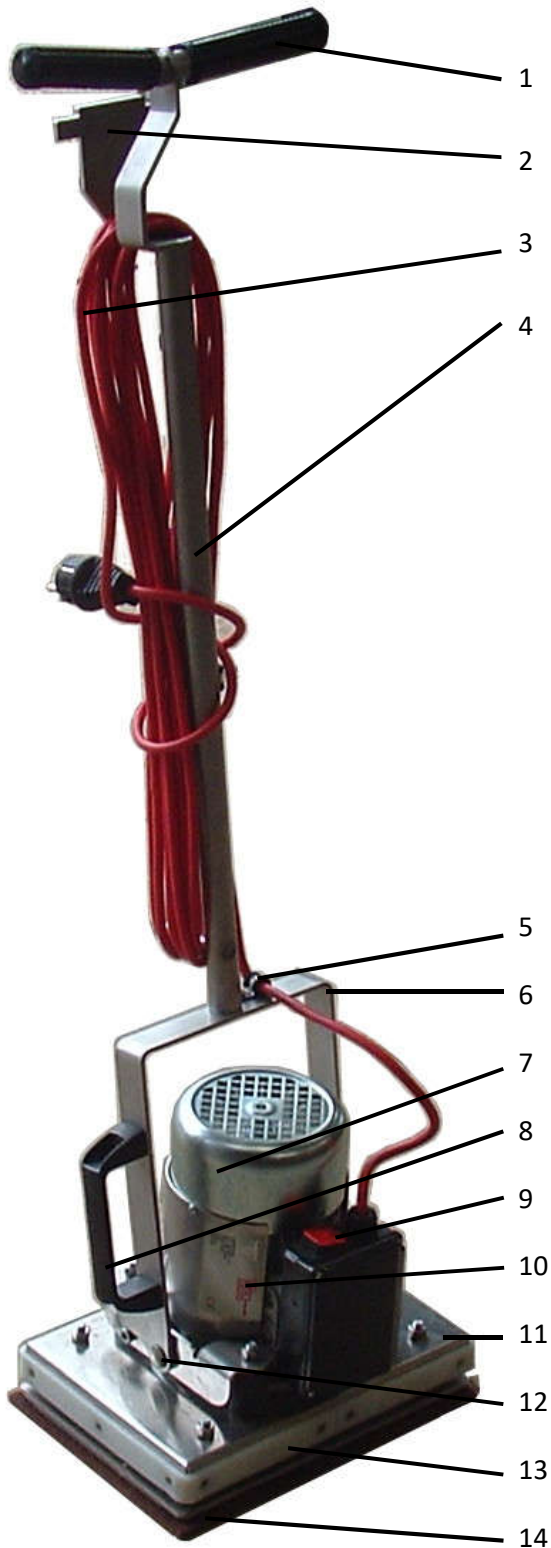
#### **3.1 Übersicht 30-20 und 30-50.**

1. T-Handgriff
2. Kabelhalter
3. 10m Kabel
4. Schaft
5. Kabelzugentlastung
6. Bügel Handgriff
7. Motor
8. Handgriff für Transport
9. EIN/AUS Schalter
10. CE-Schild
11. Rahmen
12. Vibrationsgummi Handgriff
13. Stoßdämpfer
14. Pad-Halter mit Pad

### **3. Machine overview.**

#### **3.1 Overview 30-20 and 30-50.**

1. T-Handle
2. Cable support
3. 10m Cable
4. Handle
5. Cable strain relief
6. Bracket handle
7. Motor
8. Transport handle
9. ON/OFF Switch
10. CE plate
11. Frame
12. Vibration rubber handle
13. Bumper
14. Pad-holder with pad



Excentr 30-20

### 3. Overzicht

#### 3.1 Overzicht 30-20 en 30-50.

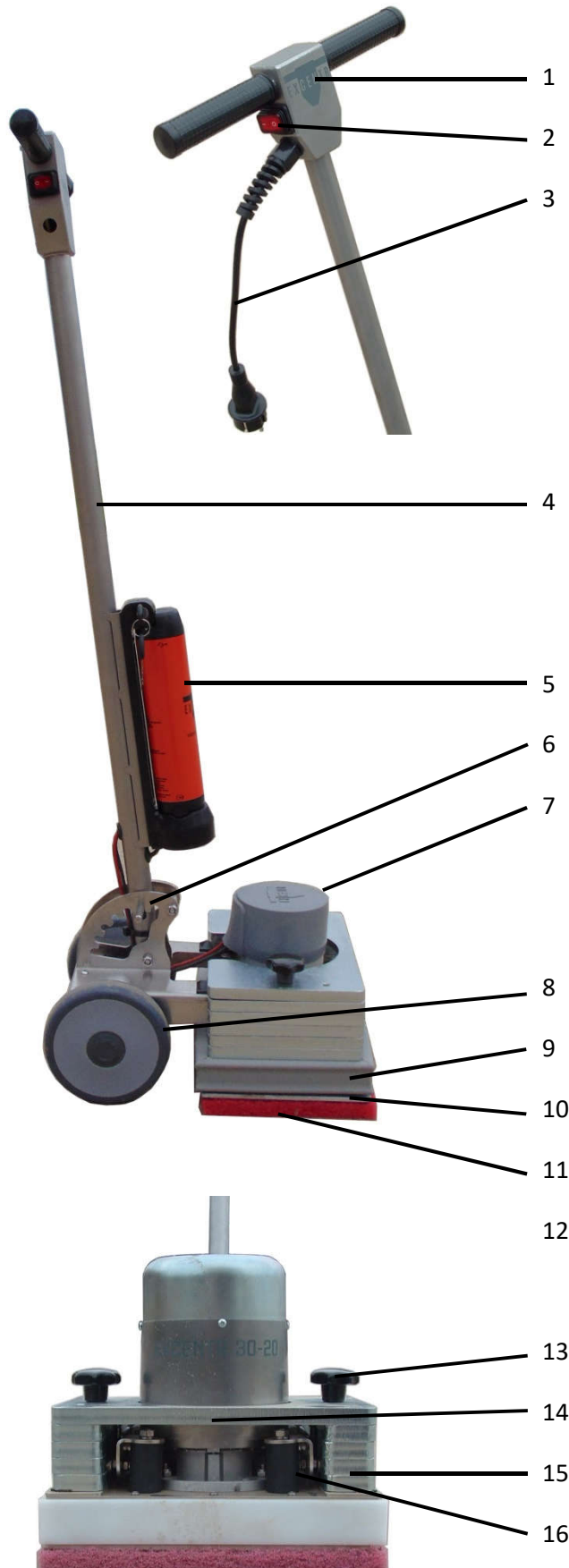
1. T-Handgreep
2. Kabelbeugel
3. 10m kabel
4. Steel
5. Trekontlasting verlengkabel
6. Beugel handgreep
7. Motor
8. Handgreep voor transport
9. AAN/UIT Schakelaar
10. Typeplaatje
11. Frameplaat
12. Trilrubber handgreep
13. Kunststof stootrand
14. Padhouder met pad

### **3.2 Übersicht 30-20+ und 30-20+B.**

1. T-Handgriff
2. EIN/AUS Schalter
3. Kabel(nur 30-20+)
4. Schaft
5. Akku (nur 20-30+ B)
6. Einstellung Handgriffhöhe
7. Motor
8. Räder
9. Stoßdämpfer
10. Pad-Halter
11. Pad
12. CE-Schild (Beispiel)
13. Mutter für Ballast
14. Ballast Platte Groß
15. Ballast Platte klein
16. Vibrationsgummi

### **3.2 Overview 30-20+ and 30-20+B.**

1. T-Handle
2. ON /OFF Switch
3. Cable connector (30-20+ only)
4. Handle
5. Battery (30-20+ B only)
6. Handle adjustment lock
7. Motor
8. Wheels
9. Bumper
10. Pad-holder
11. Pad
12. CE plate(Example)
13. Nut Ballast
14. Ballast plate large
15. Ballast plate small
16. Vibration rubber



### 3.2 Overzicht 30-20+ en 30-20+B.

1. T-Handgreep
2. Aan/uit schakelaar
3. Aansluitkabel (alleen 20-30+)
4. Steel
5. Lithium-ion batterij (alleen 20-30+ B)
6. Borging steelverstelling
7. Electromotor
8. Wielen
9. Stootrand
10. Padhouder
11. Pad
12. Typeplaatje (voorbeeld)
13. Sterknop ballastplaten
14. Ballastplaat groot
15. Ballastplaat klein
16. Trilrubber



## 4. Verwendungszweck.

Die Fußbodenbearbeitungsmaschine Excentr 30 wurde für Folgendes entwickelt:

- Reinigen
- Freilegen
- Polieren
- Schmirgeln
- Ausgleichen
- Schleifen

kleiner und mittelgroßer, harter und wasserfester Fußbodenoberflächen mittels Einsatz der für die Aufgaben gedachten, auswechselbaren Pads und/oder Zubehörteile.

Die Einschaltzeit entspricht zu 100% den Regeln der Technik bei normaler Nutzung.

Ausführung gemäß der Schutzklasse IP54 (30-20+B: IP44) zum Einsatz mit (Scheuer-)Wasser.

### **ACHTUNG**

*Bei anderen Verwendungszwecken als dem oben genannten übernimmt EXCENTR keine Haftung!!*

Wenden Sie sich in Bezug auf eventuelle andere Spezialanwendungen vorab an Ihren Excentr-Händler oder an EXCENTR, um zu prüfen, ob er der Maschine dafür geeignet ist!

Bei der Arbeit steht die Person mit den Händen -lose- auf dem T-Handgriff liegend HINTER der Maschine.

### **WARNUNG!!**

*Die Maschine erfüllt NICHT die ATEX-Richtlinie und darf in dieser Ausführung NICHT in einer entsprechenden Umgebung eingesetzt werden!!*

## 4. Intended use.

The Excentr 30 floor preparation machine is developed for:

- Cleaning
- Stripping
- Polishing
- Sanding
- Leveling
- Grinding

small and medium-size hard and watertight floor surfaces, with the use of the exchangeable pads and/or accessories that are applicable for a task.

The duty cycle is 100% under normal use and in case of good workmanship.

Manufactured in accordance with IP54 (30-20+B: IP44) for use with (scrub) water.

### **WARNING!!**

*Any use other than that mentioned above will relieve EXCENTR BV of all its responsibilities!!*

Use for other purposes has not been examined (yet) by Excentr. When considering other applications, please contact Excentr IN ADVANCE to discuss whether the machine is actually suitable.

During operation the person stands BEHIND the machine with both hands (loosely) on the T-handlebar.

### **WARNING!!**

*The machine does NOT comply with the ATEX directive and this version may NOT be used in any such environment!!*

## 4. Bedoeld gebruik.

De Excentr 30 vloerbewerkingsmachine is ontwikkeld voor het :

- Reinigen
- Strippen
- Polijsten
- Schuren
- Egaliseren
- Slijpen

van kleine en middelgrote harde en watervaste vloerooppervlakken, met gebruik van de voor de taak toegewezen verwisselbare pads en/of accessoires.

De inschakelduur is 100% bij normaal gebruik volgens goed vakmanschap.

Uitvoering in IP54 (30-20+B: IP44) voor gebruik met (schrob)water.



**WAARSCHUWING!!**

*Elk ander gebruik dan hierboven beschreven sluit Excentr b.v. bij voorbaat uit van elke verantwoordelijkheid!!*

Gebruik voor andere doeleinden is door Excentr -nog- niet onderzocht. Neem voor andere mogelijke toepassingen VOORAF contact op met Excentr om te overleggen of de machine hiervoor geschikt is.

Tijdens het werk staat de persoon ACHTER de machine met de handen -losjes- aan de T-handgreep.



**WAARSCHUWING!!**

*De machine voldoet NIET aan de ATEX richtlijn, en mag als in deze uitvoering NIET in een betreffende omgeving gebruikt worden!!*

## 5. Technische Daten.

### 5.1 Maße und Gewichte.

	30-50	30-20	30-20+	30-20+B
Höhe (mm):	1090	1080	1150	1150
Breite (mm):	490	215	320	320
Tiefe (mm):	295	305	400	400
Gewicht: (kg):	18,4	15,2	17,0	17,9
Ballast (kg):			12,7	12,7
Gewicht: Max (Kg):			29,7	30,6
Spannung:	220 V-240 V AC @ 50 Hz			36V DC
Leistung (W)	400	400	400	250
Stromstärke (A)	3	3	3	9
Isolierung:	Schutzerdung			F
Schutzklasse:	IP54	IP54	IP54	IP44

Vibrationen am Hand-Arm-System.: <2,5 m/s<sup>2</sup>

Max. Steigung: 2%.

### 5.2 Verschleißteile.

Verschleißteile sind Bauteile an der Maschine, die nicht unter die Garantiebedingungen fallen, und zwar infolge von:

- Zusätzlichem Kontakt mit dem Produkt oder
- Normalem Verschleiß während des Einsatzes

Unter Verschleißteile fallen bei dieser Maschine:

- Die Vibrationsgummis.
- Die Pads.
- Nur 30-20+ B: der Akku

## 5. Technical data.

### 5.1 Sizes and weights.

	30-50	30-20	30-20+	30-20+B
Height (mm):	1090	1080	1150	1150
Width (mm):	490	215	320	320
Length (mm):	295	305	400	400
Weight: (kg):	18,4	15,2	17,0	17,9
Ballast (kg)			12,7	12,7
Weight max (kg)			29,7	29,7
Voltage:	220 V-240 V AC @ 50 Hz			36V DC
Power (W)	400	400	400	250
Current (A)	3	3	3	9
Isolierung:	Grounding			F
Schutzklasse:	IP54	IP54	IP54	IP44

Vibrations of hand-arm system.: <2,5 m/s<sup>2</sup>

Inclination: Max 2%.

### 5.2 Wear parts.

Wear parts are components found inside the machine, which do not fall under the guarantee due to:

- increased contact with the product.
- Normal wear by normal use.

The wear parts in this machine include:

- The rubber buffers.
- The exchangeable pads.
- 30-20+ B only: the battery.



## 5. Technische gegevens.

### 5.1 Maten en gewichten.

	<b>30-50</b>	<b>30-20</b>	<b>30-20+</b>	<b>30-20+B</b>
Hoogte (mm):	1090	1080	1150	1150
Breedte (mm):	490	215	320	320
Lengte (mm):	295	305	400	400
Gewicht (kg):	18,4	15,2	17,0	17,9
Ballast (kg)			12,7	12,7
Gewicht max (kg):			29,7	29,7
Voltage:	220 V-240 V AC @ 50 Hz			36V DC
Vermogen (W)	400	400	400	250
Stroom (A)	3	3	3	9
Isolatie:	Geraard			F
IP Klasse:	IP54	IP54	IP54	IP44

Trillingen hand-arm stelsel:  $<2,5 \text{ m/s}^2$

Max. helling: 2%.

### 5.2 Slijtdelen.

Slijtdelen zijn onderdelen in de machine die niet onder de garantievoorzwaarden ten gevolge van:

- extra contact met het product of
- normale slijtage tijdens gebruik

Onder slijtdelen vallen bij deze machine:

- De trilrubbers.
- De pads.
- *Alleen 30-20+ B : De batterij.*

### 5.3 Geräuschemissionen.

Der während der Arbeit mit der Maschine gemessene Geräuschpegel beträgt 72 dB(A).

*Gemessene Geräuschpegel 30-20+B: 69 dB(A).*

Aus Erfahrung ist gut bekannt, dass die Geräuschemission der Maschine sehr stark von der Oberfläche abhängt, die bearbeitet wird, aber auch von dem Raum, in dem gearbeitet wird.

Dadurch können sich Situationen ergeben, in denen der Geräuschpegel aufgrund von Schall merklich höher ausfällt.

Excentr rät dazu, beim Einsatz stets Gehörschutz zur Verfügung zu haben.

*Siehe [www.arboportaal.nl](http://www.arboportaal.nl):*

*Die Gefahr eines durch Lärm verursachten Hörschadens beginnt für Arbeitnehmer bei 80 dB(A). Oberhalb dieses Wertes muss der Arbeitgeber laut [Arbeitsschutzgesetz](#) einen Gehörschutz anbieten.*

*Bei 83 dB(A) darf ein Arbeitnehmer nicht mehr als 4 Stunden ohne Gehörschutz arbeiten, wobei keine unannehmbar große Gefahr eines Gehörschadens vorliegen darf. In den übrigen 4 Stunden darf dann kein hoher Geräuschpegel mehr auftreten.*

*Ein Arbeitnehmer ist verpflichtet Gehörschutz zu tragen, wenn der Geräuschpegel pro Tag im Durchschnitt 85 dB(A) übersteigt.*

### 5.3 Noise emissions.

When the machine is operated the measured noise level is 72 dB(A).

*The measured noise level 30-20+B: 69 dB(A).*

Experience shows that the noise emission of the machine depends heavily on the surface and space of operation.

This can result in situations in which the noise level is significantly higher because of 'echo' sounds.

Excentr therefore advises that you always have ear protection at your disposal.

*From [www.arboportaal.nl](http://www.arboportaal.nl):*

*The danger of noise hearing impairment for employees begins at 80 dB (A). According to the Occupational Health and Safety Act the employer must provide hearing protection above this value.*

*At 83 dB(A) an employee may only work four hours without hearing protection, at which there may be no unacceptably high risk of hearing damage. In the remaining 4 hours there may no longer be any high noise levels.*

*It is mandatory for an employee to use ear protection if the average daily dose is higher than 85 dB(A).*

### 5.3 Geluidemissie.

Het gemeten geluidniveau tijdens werkzaamheden met de 220V machine is 72 dB(A).

*Geluidniveau 30-20+B: 69 dB(A).*

Uit ervaringen is wel bekend dat de geluidemissie van de machine zeer afhankelijk is van de oppervlakte waarop gewerkt wordt, en de ruimte waarin gewerkt wordt.

Dit kan situaties opleveren waarbij het geluidniveau door “galm” aanmerkelijk hoger uitvalt.

Excentr adviseert in deze altijd gehoorbescherming beschikbaar te hebben voor gebruik.

*Van [www.arboportaal.nl](http://www.arboportaal.nl):*

*Het gevaar van lawaaislechthorendheid begint bij werknemers bij 80 dB(A). Boven deze waarde moet de werkgever volgens de [Arbowet](#) gehoorbescherming aanbieden.*

*Bij 83 dB(A) mag een werknemer nog maar 4 uur zonder gehoorbescherming werken, waarbij er geen onacceptabel grote kans op gehoor-schade mag bestaan. In de overige 4 uur mag dan geen hoog geluidsniveau meer voorkomen.*

*Een werknemer is verplicht gehoorbescherming te gebruiken als de dagdosis gemiddeld hoger is dan 85 dB(A).*



## 6. Sicherheit.

### 6.1 Allgemeines.

Im Folgenden werden die Aufkleber abgebildet, die an der Maschine angebracht sind.

Sorgen Sie stets für eine ausreichende Beleuchtung des Arbeitsplatzes. Bringen Sie eventuell eine zusätzliche (Bau-) Beleuchtung an, um eine gute Übersicht zu behalten.

**WARNUNG!**

***Nahezu alle Unfälle sind zurückzuführen auf:  
Konzentrationsverlust,  
Unachtsamkeit, Nachlässigkeit oder  
falsche Einschätzungen!  
Ruhig und konzentriert arbeiten:  
Sie sind gewarnt!!***

Alle Personen, die mit der Montage, Inbetriebnahme, Bedienung, Wartung und Reparatur befasst sind, müssen:

- über die für ihre Aufgabe erforderlichen Kenntnisse und Qualifikationen verfügen.
- diese Bedienungsanleitung gelesen und verstanden haben.
- alle angegebenen Sicherheitsanweisungen befolgen.
- falls erforderlich, über ausreichendes, geeignetes Werkzeug von guter Qualität verfügen.

**WARNUNG!!**

***Bei unerfahrener und unsachgemäßer Verwendung besteht unmittelbare Verletzungsgefahr sowie Gefahr für Schäden an der Maschine und für die Umwelt. Umstehende bei der Arbeit auf Sicherheitsabstand halten***

**ACHTUNG:**

***Regelmäßige Schmierung und strukturell präventive Wartung verringern die Gefahr von Störungen während der Arbeit.***

## 6. Safety.

### 6.1 General.

Next you can see the labels that have been applied on the machine.

Make sure that the workplace is always well illuminated; possibly install extra temporary (construction) lighting to retain a clear overview.

**WARNING!**

***Almost all accidents can be attributed to:  
loss of concentration,  
carelessness, negligence or  
errors in judgment!  
Work calmly and in a concentrated manner:  
You have been warned!!***

All people who are involved with installation, commissioning, operation, maintenance and repairs must:

- have the level of knowledge and qualifications required for their task.
- have read and understood this user manual.
- comply with all indicated safety instructions.
- If necessary, must possess sufficient, appropriate and good quality tools.

**WARNING!!**

***There is immediate risk of physical injury and/or damage to machines and the environment if the machine is used by inexperienced and/or unqualified persons.  
Keep observers at a safe distance when work is being carried out!!***

**LET OP:**

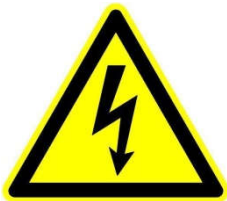
***Regelmatige controle en structureel preventief onderhoud verkleint de kans op storingen tijdens het werk.***



*Lesen Sie sich vor dem Starten der Maschine die Bedienungsanleitung sorgfältig durch!*

Please read the user manual carefully before starting the machine!

**Lees de gebruikershandleiding zorgvuldig door voor machine te starten!**



*Warnung!  
 Elektrische Spannung!*  
 Warnung!  
 Electric Voltage!!  
**Waarschuwing!**  
**Elektrische spanning!**



*Gehörschutz tragen!*  
 Wear ear protection!  
**Draag gehoorbescherming!**



## 6. Veiligheid.

### 6.1 Algemeen.

Hiernaast zijn de stickers afgebeeld die op de machines aangebracht zijn.

Zorg altijd voor voldoende verlichting van de werkplek, plaats eventueel tijdelijk extra (bouw)verlichting om voldoende overzicht te houden!!

**WAARSCHUWING!**  
*Vrijwel alle ongevallen zijn een gevolg van:  
 concentratie-vermindering,  
 onoplettendheid, nalatigheid of  
 verkeerde inschattingen!*  
**Werk rustig en geconcentreerd:  
 U bent gewaarschuwd!!**

Alle personen die met montage, ingebruikname, bediening, onderhoud en reparatie te doen hebben, moeten:

- het voor hun taak benodigde kennisniveau en kwalificaties bezitten.
- deze gebruikershandleiding gelezen en begrepen hebben.
- alle aangegeven veiligheidsaanwijzingen opvolgen.
- Indien noodzakelijk beschikking hebben over voldoende, goed passend en van goede kwaliteit zijnde gereedschap.

**WAARSCHUWING!!**  
*Er bestaat direct gevaar voor lichamelijk letsel, schade aan machines en het milieu bij onervaren en ondeskundig gebruik.*  
**Houdt omstanders op een veilige afstand bij het werk !**

**LET OP:**  
*Regelmatige controle en structureel preventief onderhoud verkleint de kans op storingen tijdens het werk.*

## 6.2 Spezielle Sicherheitsmaßnahmen.

**ACHTUNG:**  
*Für jede Reparatur muss der Stecker aus der Wandsteckdose gezogen werden.*

Diese Fußbodenbearbeitungsmaschine von Excentr darf NICHT zum Reinigen von Fußböden benutzt werden, die Stoffe freisetzen, die ein Gesundheitsrisiko für den Bediener, umstehende Personen oder die Umwelt darstellen können!

Bei jedem Einsatz darauf achten, ob der Unterboden sich für die Benutzung der Excentr 30 eignet. In Zweifelsfall stets Informationen bei Excentr oder Ihrem Lieferanten einholen.

**ACHTUNG:**  
*Überprüfen, ob der Schalter auf „AUS“ steht, bevor der Stecker in die Steckdose gesteckt wird!!*

Vorsichtig beim Überwinden von Treppen/Stufen mit der Maschine sein.

**ACHTUNG:**  
*Die Maschine wird standardmäßig mit einem Verlängerungskabel geliefert, das nicht mit einem zusätzlichen Verlängerungskabel weiter verlängert werden darf.*

Nicht über das Verlängerungskabel fahren.  
Falls Sie unglücklicherweise dennoch über das Kabel fahren oder scheuern: Stellen Sie die Maschine aus und ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose. Das Kabel genau auf Beschädigungen überprüfen. (Auch in kleine Beschädigungen kann Wasser eindringen!)

**ACHTUNG!! Stromschlaggefahr!**

Die Maschine eignet sich nicht dazu, um vollständig in Wasser getaucht zu funktionieren. Dadurch können lebensgefährliche Situationen eintreten.

## 6.2 Specific.

**PLEASE NOTE:**  
*For each type of repair you must always disconnect the machine's cable plug from the wall outlet.*

This Excentr floor preparation machine must NOT be used for cleaning floors that emit substances which pose health risks for the operator, bystanders or the environment!

If used, always find out if the underfloor is suitable for treatment with the Excentr 30. When in doubt, always consult Excentr or your supplier for information.

**PLEASE NOTE:**  
*Check that the switch is in "OFF" position before you put the plug in the wall outlet!!*

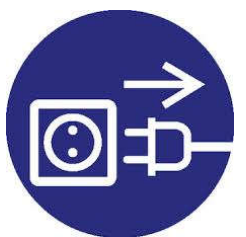
Use caution when moving the machine on stairs / steps.

**PLEASE NOTE:**  
*The machine comes with an extension cord, which may not be extended any further with an extra extension cord.*

Never move over the extension cord.  
In case you do move or scrub over the cable by accident:  
Turn off the machine and remove the plug from the wall outlet. Carefully check the cable for damage. (Water can even intrude through tiny damages!)

**TAKE NOTE!! Risk of electrical shock!**

This machine is NOT SUITED to operate fully immersed in water This can result in life-threatening situations.



## 6.2 Specifieke veiligheidsvoorschriften.

**LET OP:**

***Bij iedere vorm van reparatie dient de stekker van de machine uit de wandcontactdoos te zijn.***

- Deze Excentr vloerbewerkingsmachine mag NIET worden gebruikt voor het reinigen van vloeren die stoffen afgeven die gezondheidsrisico's opleveren voor de bediener, de omstanders of het milieu!
- Let bij gebruik altijd op of de ondervloer geschikt is om te bewerken met de Excentr 30, bij twijfel altijd informatie inwinnen bij Excentr of uw leverancier.



**LET OP:**

***Controleer dat de schakelaar "UIT" staat voor u de stekker in het stopcontact steekt!!***

- 
- Ga voorzichtig over trappen/treden met de machine.



**LET OP:**

***De machine wordt standaard geleverd met een verlengkabel, deze mag niet meer verder verlengd worden met een extra verlengkabel.***

- Rijdt nooit over de verlengkabel.
- Rijdt of schrobt u per ongeluk toch over de kabel: Zet de machine stil en neem de stekker uit het stopcontact. Controleer de kabel nauwgezet op beschadigingen. (Ook door kleine beschadigingen kan water indringen!)



***LET OP!! Gevaar voor elektrische schok!***

- De machine is ONGESCHIKT om volledig ondergedompeld te werken in het water. Hierbij kunnen levensgevaarlijke situaties ontstaan.

**ACHTUNG:**

*Die Maschine darf ausschließlich mit geerdeten Wandsteckdosen und Erdfehlerschaltung eingesetzt werden.*

Die Nutzung dieser Fußbodenbearbeitungsmaschine unterliegt den geltenden Vorschriften für Sicherheit und Arbeitsbedingungen. Außer den Bestimmungen in dieser Gebrauchsanleitung gelten die allgemeinen, anerkannten ARBO-Vorschriften zur sicheren und fachkundigen Arbeit. Jede unsachgemäße Handhabung muss vermieden werden.

**ACHTUNG!**

*Sie arbeiten mit einer elektrischen Maschine und (Scheuer-)Wasser.  
Vergewissern Sie sich, dass die Erdung und der Fehlstrom-Schutzschalter ordnungsgemäß funktionieren!!  
Vergewissern Sie sich, dass Sie keine beschädigten Kabel benutzen!!  
Vorzugsweise Schuhwerk mit Gummisohlen tragen!!*

Innerhalb der Garantiefrist darf nur ein von Excentr BV zertifizierter Monteur Arbeiten an der Maschine verrichten.

**ACHTUNG:**

*Beim Auswechseln von Zusatzteilen und Zubehör zuerst den Stecker aus der Steckdose ziehen!*

**ACHTUNG:**

*Mindestens 2 m Abstand zu einem (Schwimm-)Badrand, Teich oder offenem Wasser halten!!*

**PLEASE NOTE:**

*The machine should only be used with earthed sockets and earth leakage circuit breaker.*

Use of the floor preparation machine is subject to current regulations for safety and working conditions. In addition to the provisions in this manual, the generally accepted health and safety regulations for safe and professional work apply as well. Any improper operation must be avoided.

**TAKE NOTE!**

*You are working with an electrical machine and (scrub) water.  
Make sure that the earthing and circuit breaker function properly!!  
Make sure that you do not use any damaged cables!!  
Preferably wear shoes with rubber soles!!*

Within the warranty period, only Excentr B.V. certified technicians may perform repair work on the machine.

**PLEASE NOTE:**

*First remove the plug from the socket before you change accessories or attachments!*

**PLEASE NOTE:**

*Keep a minimum distance of 2 m from a (swimming) pool edge, pond or open water!!*



**LET OP:**

**De machine mag uitsluitend gebruikt worden met randaarde wandcontactdozen en aardlek schakeling.**

- Het gebruik van deze vloerbewerkingsmachine is onderworpen aan de geldende voorschriften voor veiligheid en arbeidsomstandigheden. Naast de bepalingen in deze gebruiksaanwijzing gelden de algemeen aanvaarde ARBO voorschriften voor veilig en professioneel werken. Iedere ondeskundige handeling moet vermeden worden.

**LET OP!**

**U werkt met een elektrische machine en (schrob)water.**

**Verzeker u ervan dat de randaarde en aardlekschakelaar goed functioneert!!**

**Verzeker u ervan dat u geen beschadigde kabels gebruikt!!**

**Draag bij voorkeur schoenen met rubber zolen!!**

- Binnen de garantieperiode mag alleen een door Excentr BV gecertificeerde monteur werkzaamheden verrichten aan de machine.

**LET OP:**

**Bij het wisselen van accessoires of toebehoren eerst de stekker uit het stopcontact nemen!**

**LET OP:**

**Houd minimaal 2m afstand tot een (zwem)badrand ,vijver of open water!!**

## 7 Lagerung.

Bei längerer Stilllegung empfiehlt es sich, folgende Aktionen durchzuführen:

**ACHTUNG!!**  
*Seien Sie beim Reinigen/Ausblasen der Maschine stets besonders vorsichtig*

- Die Maschine mit einem feuchten/angefeuchteten Tuch reinigen.
- Maschine warten.
- Eventuell Konservierung anbringen.
- Maschine an einem trockenen, frostfreien Ort lagern.

## 8. Transport.

**ACHTUNG!!**  
*Die Maschine stets mit Spanngurten gut fixieren*

### 8.1 Excentr 30-50 und 30-20:

Rollen Sie das Netzkabel an den beiden Kabelhaltern des Bedienungsholms auf.

Die Maschine wiegt weniger als 20 kg und ist somit bequem zu tragen. Zu diesem Zweck ist an dem Bügel neben dem Motor ein Handgriff angebracht.

### 8.2 Excentr 30-20+ und 30-20+B:

Der Excentr 30-20 PLUS kann mithilfe des Radsatzes bequem fortbewegt werden.

Die Basismaschine wiegt ca. 17 Kilo und kann (ohne Ballastplatten!) von nur einer Person angehoben werden.

Mit Ballastplatten wiegt die Maschine ca. 28 kg und muss von 2 Personen angehoben werden.

## 7. Storage.

The following actions are recommended if the machine has not been used for an extended period of time:

**TAKE NOTE!!**  
*Always be careful with bearings when using a sprayer/blower to clean the machine!*

- Clean the machine with a damp cloth.
- Perform maintenance.
- Possibly apply a preservative.
- Store the machine in a dry and frost-free location.

## 8. Transport.

**TAKE NOTE!!**  
*When transporting always secure the machine by attaching lashing straps*

### 8.1 Excentr 30-50 and 30-20:

Wind the power cable around both cable holders on the shaft.

The machine weighs less than 20 kg and can therefore be easily carried using the handle next to the motor.

### 8.2 Excentr 30-20+and 30-20+B:

The wheels under the Excentr 30-20 PLUS make it easy to move around.

The basic machine weighs ca. 17 kilos and can be easily lifted by one person (without ballast plates!).

Ballast plates increase the weight of the machine to ca. 28 kg, which means it must be lifted by two persons.



© Can Stock Photo - csp16634991



## 7. Opslag.

Bij langere buitengebruikstelling is het raadzaam de volgende handelingen uit te voeren:

**LET OP!!**

**Wees altijd voorzichtig bij schoonspuiten/blazen!**

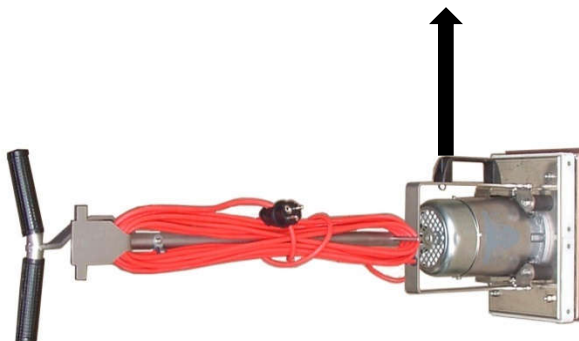
- Maak de machine schoon met een klam-vochtige doek.
- Voer onderhoud uit, zie hoofdstuk 10
- Breng eventueel een conservering aan.
- Sla de machine op in een droge ruimte.

## 8. Transport



**LET OP!!**

**Zet de machine altijd goed vast met spanbanden!!**



### 8.1 Excentr 30-50 en 30-20:

Rol de voedingskabel om beide kabelhouders aan de steel.

De machine weegt minder dan 20 kg, en is dus eenvoudig met de hand te dragen, hiervoor is naast de motor op de beugel een handgreep aangebracht.

### 8.2 Excentr 30-20+ en 30-20+B:

De Excenter 30-20 PLUS kan door het wielstel eenvoudig verplaatst worden.

De basismachine weegt ca 17 kilo, en kan (zonder ballastplaten!) door één persoon opgetild worden.

Met ballastplaten weegt de machine ca 28 kg en moet met 2 personen opgetild worden.

## 9. Anwendung.

### 9.1 Kontrollen vor Arbeitsaufnahme

*Excentr 30-20, 30-50 und 30-20+:*

Sie arbeiten mit (Scheuer-)Wasser und einer 220-V-Maschine: Vergewissern Sie sich, dass:

- Die Netzspannung 220 V beträgt,
- Der Erdungsanschluss ordnungsgemäß funktioniert,
- Ein Fehlstrom-Schutzschalter vorliegt.

Die Kabel auf Beschädigungen überprüfen: sowohl das kurze Anschlusskabel als auch das Verlängerungskabel! Bei festgestellten Abweichungen: Diese erst beheben, bevor mit der Arbeit begonnen wird!

*All Excentr 30 types:*

Untersuchen Sie den Fußboden auf Farb- und Formfestigkeit, bevor er mit dem Excentr 30 behandelt wird.

Vorher überprüfen, ob das für die Arbeit richtige Pad angebaut wurde.

Beim Gebrauch von Reinigungsmitteln auf die Gebrauchsanleitungen achten, die auf dem Etikett stehen.

Verwenden Sie ausschließlich schaumarme Reinigungsprodukte ohne brennbare Komponenten und gesundheitsgefährdende Zusätze.

Mit dem Gebrauch von Reinigungsprodukten mit giftigen, reizenden oder hautschädigenden Zusätzen sind Gefahren verbunden.

Reinigungsprodukte, die Lösungsmittel beinhalten, die Kunststoffe angreifen, können auch Bauteile der Maschine schädigen.

## 9. Use.

### 9.1 Checks before you start.

*Excentr 30-20, 30-50 and 30-20+:*

You are working with (scrub) water and a 220 V machine. Make sure that:

- The mains voltage is 220 V,
- The earth connection functions properly,
- a GFCI (Ground Fault Circuit Interruptor) is installed.

Check the cables for damage: both the short power cable as well as the extension cord! If you detect any deviations: solve these first before you start to work!

*All Excentr 30 types:*

Before starting treatment with the Excentr 30, examine the floor on colour and shape retention.

Before you start, check if the correct pad for the job is attached.

When you use cleaning agents, pay special attention to the use instructions mentioned on the labels.

Use only low-foam cleaning agents that do not have any combustible components added to it and no raw materials that can pose a health risk.

Also, the use of cleaning products that contain toxic, irritating or skin-damaging substances are subject to hazards.

Cleaning agents which contain solvents that can corrode plastics, can also damage parts of the machine.

## 9. Gebruik.

### 9.1 Controles voor aanvang.

*Excentr 30-20, 30-50 en 30-20+:*

U werkt met (schrob)water en een 220V machine:  
Wees er zeker van dat:

- de netspanning 220V is,
- de randaardeaansluiting goed is,
- een aardlekschakelaar is opgenomen.



Controleer de kabels op beschadigingen: zowel de korte aansluitkabel als het verlengsnoer! Bij geconstateerde afwijkingen: deze eerst oplossen vóór aanvang van het werk!

*Alle Excentr 30 modellen:*

Onderzoek de vloer vooraf op kleur – en vormvastheid voordat deze met de Excentr 30 behandeld wordt.

Controleer vooraf of de juiste pad bevestigd is voor het werk.

Let bij het gebruik van reinigingsmiddelen op de gebruiksaanwijzingen die op het etiket vermeld zijn.

Gebruik slechts schuimarme reinigingsproducten waaraan geen brandbare componenten zijn toegevoegd en geen grondstoffen die de gezondheid kunnen schaden.

Ook aan het gebruik van reinigingsproducten waaraan giftige, irriterende of huid beschadigende stoffen zijn toegevoegd zijn gevaren verbonden.

Reinigingsproducten die oplosmiddelen bevatten die kunststoffen aantasten, kunnen ook onderdelen van de machine beschadigen.

## 9.2 An die Arbeit!

### Zusätzliche Informationen für den 30-20+B: zie 9.4!

- Die Maschine an die Stelle tragen (30-20+: rollen), wo sie gebraucht wird
- Überprüfen, ob der Schalter auf AUS steht
- Das Verlängerungskabel in den Stecker und in eine geerdete Steckdose stecken.
- Auf den EIN-Schalter drücken. Den Motor einschalten und das Pad beginnt zu arbeiten.
- Während der Arbeit können Sie das Gerät einfach und mit wenig Kraftaufwand in alle Richtungen schieben. Arbeiten Sie in Bahnen und nicht mit einer Hin-und-Her-Bewegung.
- Die Maschine immer sofort Ausschalten, wenn Sie Ihre Tätigkeiten beenden, damit der Fußboden nicht beschädigt wird. Ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose.

## 9.3 Nur 30-20+(B): Zusätzliches Gewicht.

In der Praxis hat sich gezeigt, dass die Maschine unter bestimmten Umständen mit zusätzlichem Druck auf das Pad besser/schneller funktioniert. Dies ist natürlich abhängig von der Art der Arbeiten, dem Untergrund und dem verwendeten Pad. Zu diesem Zweck wurde ein Gewichte-Set mit einem Gewicht von 11 kg vorgesehen, das mit zwei Sternschrauben befestigt werden kann.

Anbringung **ACHTUNG:** Die kleinen Platten sind mit einem Zentriernocken versehen. Halten Sie diesen NOCKEN OBERHALB, sodass die Unterseite flach auf der Maschine liegt. Bringen Sie links und rechts 4 kleine Platten an.

Die große Platte wird darüber positioniert und mit den zwei Sternschrauben befestigt.

Entfernen: Lösen Sie die beiden Sternschrauben und nehmen Sie die Platten ab. Bringen Sie die Sternschrauben stets wieder an!

**ACHTUNG!**  
*Bringen Sie die Sternschrauben stets wieder als Schutz an den Gewinden an!*

## 9.2 Lets go!

### Additional information for the 30-20+B: zie 9.4!

- Carry (30-20+:roll) the machine to the place where it is going to be used.
- Check the ON/OFF switch is switched OFF.
- Insert the extension cable in the machine plug and in a properly grounded wall socket.
- Power switch ON: the motor starts and the pad starts working.
- During work the machine can moved in all directions easily and with little force. Work in long tracks up and down, not in short back-and-forth-going movements
- Always turn the machine OFF immediately when you quit working, else the floor can be damaged. Take the plug out of the socket.

## 9.3 Only 30-20+(B): Extra weight.

Experience in practice shows that, under certain circumstances, the machines works better/faster if there is extra pressure on the pad. Naturally, this is determined by the nature of the activities, the surface and the used pad. An 11 kg set of weights, which can be fixed in place using two power couplings, has been supplied to provide the extra pressure.

Installation: **CAUTION:** The small plates feature a centring ridge; keep this RIDGE FACING UPWARDS so the bottom side is flat against the machine. Place 4 small plates on the left and right-hand side.

The large plate can be placed on top and fixed in place using the two power couplings.

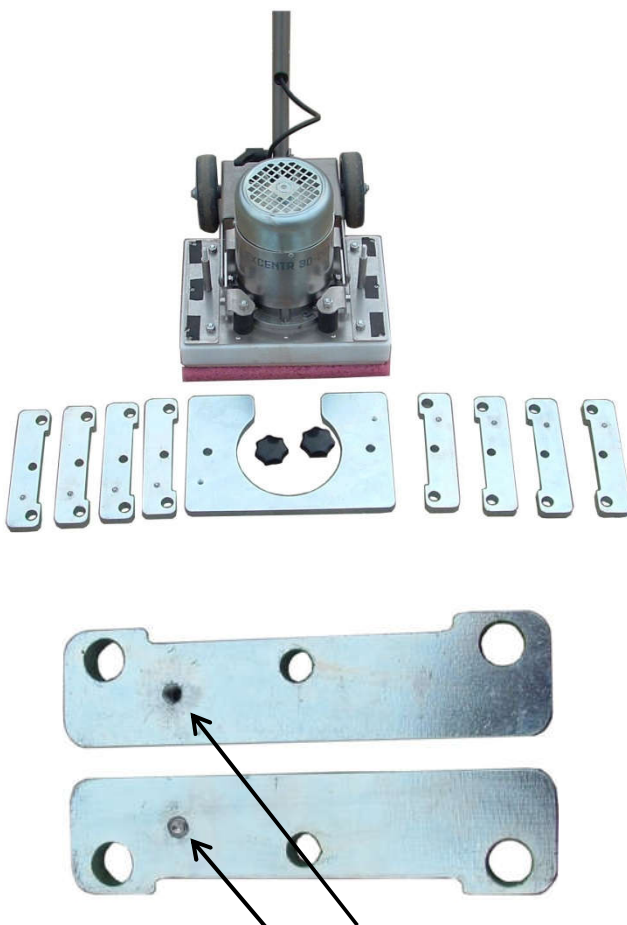
Removal: loosen the two power couplings and remove the plates. Always replace the couplings!

**CAUTION!**  
*Always protect the thread by replacing the power couplings!*

## 9.2 Aan het werk!

Extra informatie voor de 30-20+B: zie 9.4!

- Draag ( 30-20+: rijd) de machine naar de plaats waar het gebruikt gaat worden
- Controleer dat de schakelaar op UIT staat
- Steek de verlengkabel in de stekker en in een geaard stopcontact
- Druk de schakelaar AAN. De motor start, en de pad begint te werken.
- Tijdens het werk kunt u het apparaat eenvoudig en met weinig kracht in alle richtingen duwen. Werk in banen, niet in een heen-en-weer-gaande beweging.
- Zet de machine altijd direct uit indien u stopt met uw werkzaamheden, zodat de vloer niet beschadigd. Neem de stekker uit het stopcontact.



## 9.3 Alleen 30-20+(B): Extra gewicht.

Uit praktijkervaring blijkt dat de machine onder bepaalde omstandigheden beter/snelser werkt met extra druk op de pad. Dit is uiteraard afhankelijk van de aard van de werkzaamheden, de ondergrond en de gebruikte pad. Om hierin te voorzien is een gewichten-set van 11 kg gemaakt, die met twee sterknoppen vastgezet kan worden.

Plaatsen: LET OP: De kleine platen zijn voorzien van een centreernok, houdt deze NOK BOVEN zodat de onderzijde vlak op de machine ligt. Plaats links en rechts 4 kleine platen.

De grote plaat komt bovenop, en wordt vastgezet met de twee sterknoppen.

Verwijderen: draai de twee sterknoppen los, en neem de platen eraf. Plaats altijd de knoppen terug!

**LET OP!**

**Plaats altijd de sterknoppen terug op de draadeinden voor afscherming!**

## **9.4 Zusätzl Informationen für der 30-20+B**

### **9.4.1. Allgemein**

Um die Arbeit einfach Schnurlos zu machen, hat Excentr die 30-20+B Akkuversion der 30er-Serie entwickelt. Eine leistungsstarke Lithium-Batterie versorgt den Motor mit ausreichend Strom um etwa 45 Minuten zu arbeiten.

Mit 3 Akkus und dem Schnellladegerät können Sie den ganzen Tag arbeiten.

Der Akku kann einfach und schnell gewechselt werden.

Der Akku hat eine Steuerung blau/ grün /rot, um die verbleibende Ladung anzuzeigen.

Der Akku ist mit einer internen Sicherheit für Überlast

Der Akku ist mit einem USB-Anschluss für die Möglichkeit, Ihr Mobiltelefon aufzuladen ausgestattet.

#### **Vorsicht!**

- 1. Kurzschluss der Batteriepole nicht**
- 2. Laden Sie den Akku für den ersten Gebrauch auf**
- 3. Speichern Sie die Batterie in einem kühlen und trockenen Stelle**
- 4. Laden Sie den Akku alle 3 Monate für mindestens 2 Stunden auf, wenn das Gerät nicht in Betrieb ist!**

### **9.4.2 Akkuwechsel**

Gehen Sie für einen Akkuwechsel wie folgt vor:

- Schalten Sie die Maschine aus.
- Lösen Sie das Schloss mit dem Schlüssel.
- Die Batterie kann jetzt ausgetauscht werden.
- Sichern Sie die neue Batterie mit dem Schlüssel
- Laden Sie den leeren Akku mit dem mitgelieferten Ladegerät auf.

## **9.4 Add. information for the 30-20+B.**

### **9.4.1 General**

To make it easy to work cordlessly, Excentr has developed the 30-20+B battery version of the 30 series. A powerful Lithium battery provides the motor with enough power to operate for about 45 minutes.

By using 3 batteries and the fast charger you can work all day.

The battery can be changed easily and quickly.

The battery has a control light blue/green/red to display the remaining charge.

The battery is equipped with an internal security for overload

The battery is equipped with a USB connection for the ability to charge your mobile phone.

#### **Coution!!**

- 1. Do not short-circuit the battery poles**
- 2. Charge the battery for the first use**
- 3. Keep the battery in a cool and dry place**
- 4. Charge the battery every 3 months for at least 2 hours if the machine is not in use!**

### **9.4.2 Battery change.**

Proceed as follows for a battery change:

- Switch off the machine.
- Loosen the battery lock with the key.
- The battery can now be replaced.
- Secure the new battery with the key

Charge the empty battery with the supplied charger.



## **9.4 Extra informatie voor de 30-20+B.**

### **9.4.1 Algemeen**

Om eenvoudig snoerloos te kunnen werken heeft Excentr de 30-20+B batterijuitvoering uit de 30 serie ontwikkeld. Een krachtige Lithiumbatterij voorziet de motor van voldoende stroom om ca 45 minuten te kunnen werken.

Door gebruik te maken van 3 batterijen en de snellader kunt een hele dag doorwerken.

De batterij kan eenvoudig en snel gewisseld worden.

De batterij heeft een controlelampje blauw/groen/rood om de resterende lading weer te geven.

De batterij is voorzien van een interne beveiliging voor overbelasting

De batterij is voorzien van een USB aansluiting voor de mogelijkheid uw mobiele telefoon te laden.

#### **LET OP!**

- 1. Maak geen kortsluiting tussen de batterijpolen**
- 2. Laad de batterij voor het eerste gebruik volledig op**
- 3. Bewaar de batterij op een koele en droge plaats**
- 4. Laad de batterij elke 3 maanden voor minimaal 2 uur als de machine niet gebruikt wordt!**



### **9.4.2 Batterij wisselen.**

Ga als volgt te werk voor een batterij wissel:

- Zet de machine uit.
- Draai de met de sleutel de borging los.
- De batterij kan nu vervangen worden.
- Zet de nieuwe batterij weer vast met de sleutel
- Laad de lege batterij op met de bijgeleverde lader.

## 10. Wartung.

**ACHTUNG:**

*Regelmäßige Schmierung und strukturell präventive Wartung verringern die Gefahr von Störungen während der Arbeit.*

### 10.1 Schmiermittel.

Für die EXCENTR 30 Serie sind keine speziellen Reinigungsmittel erforderlich.

### 10.2 Wartungsplan.

#### 10.2.1 Täglich: (Vor der Aufnahme der Arbeit)

- Die Kabel auf Beschädigungen überprüfen.

*Ein beschädigtes Kabel zuerst reparieren, bevor mit der Arbeit begonnen wird!*

- Das Pad auf Verschleiß hin überprüfen. Ein verschlissenes Pad verlangsamt die Arbeitsgeschwindigkeit.
- Nach dem Gebrauch mit chemischen Reinigungsmitteln die Maschine mit einem feuchten/angefeuchteten Tuch abwischen, um so zu verhindern, dass die chemischen Mittel auf die Edelstahlteile einwirken.
- Überprüfen, ob Schrauben/Muttern gelöst sind.

#### 10.2.2 Monatlich:

- Auf der Fixierplatte unter dem Pad-Halter überprüfen, ob diese noch ausreichend Haftung für das Pad aufweist.
- Die Vibrationsgummis auf Risse hin überprüfen.

#### 10.2.3 Jährlich:

- Den obligatorischen ARBO-Sicherheitstest (NEN 3140) für Elektrogeräte ausführen lassen.

## 10. Maintenance.

**PLEASE NOTE:**

*Regular checks and structural preventive maintenance reduces the likelihood of malfunctions during operation.*

### 10.1 Lubricants.

No specific maintenance products have been prescribed for the EXCENTR 30 series.

### 10.2 Maintenance schedule.

#### 10.2.1 Daily: (before starting work)

- Check the cables for damage.

*Repair damaged cables first before starting work!*

- Check the pad for wear. A worn pad can reduce the working speed.
- After using chemical cleaning agents, clean the machine with a moist-damp cloth in order to avoid that chemical agents corrode any stainless steel parts.
- Check for loose bolts/nuts.

#### 10.2.2 Monthly:

- Check the grip surface under the pad holder if it still has sufficient grip for the pad.
- Check the vibration rubbers for tears.

#### 10.2.3 Yearly:

- Make sure that the mandatory - Occupational Health and Safety Act - safety inspection (NEN 3140) for electrical tools is done.

## 10. Onderhoud.



**LET OP:**

*Regelmatige controle en structureel preventief onderhoud verkleint de kans op storingen tijdens het werk.*

### 10.1 Smeermiddelen.

Er worden geen specifieke onderhoudsmiddelen voorgeschreven voor de EXCENTR 30 serie.

### 10.2 Onderhoudsschema.

#### 10.2.1 Dagelijks: (voor aanvang van het werk)

- Controleer de kabels op beschadigingen.

*Een beschadigde kabel eerst repareren vóór aanvang van het werk!*

- Controleer de pad op slijtage. Een versleten pad zal de werksnelheid verlagen.
- Neem na gebruik met chemische reinigingsmiddelen de machine af met een klam-vochtige doek, dit om te voorkomen dat de chemische middelen inwerken op de RVS delen.
- Controleer op losse bouten/moeren.

#### 10.2.2 Maandelijks:

- Controleer het gripdek onder de padhouder of deze nog genoeg houvast heeft voor de pad.
- 
- Controleer de trilrubbers op scheuren.

#### 10.2.3 Jaarlijks:

- Laat de verplichte -ARBO- veiligheidskeuring (NEN 3140) voor elektrisch gereedschap uit-voeren.



Wurth:

Du: *Tabelle für Drehmomente der Schrauben:*

En: Tightening torques for bolts:

NL: **Tabel aanhaalmomenten bouten:**

M8x1,25-8.8	25 Nm
M10x 1,5-8.8	50 Nm
M12x1,75-8.8	90 Nm
M16x2,0-8.8	220 Nm

### **10.3 Ein Pad austauschen**

Wenn die Arbeitsgeschwindigkeit sinkt oder das Ergebnis sich verschlechtert, dann ist das Pad stark verschmutzt oder verschlissen und muss ausgetauscht werden.

Das Pad wird mit Klettband an der Exzenterplatte fixiert.

Verfahren Sie wie folgt:

- Schalten Sie die Maschine aus.
- Ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose.
- Den Schaft mit dem Handgriff in die höchste Stellung bringen.
- Die Maschine nach hinten kippen, sodass der Handgriff auf dem Boden liegt und das Pad vertikal steht.
- Das Pad von der Exzenterplatte lösen.
- Das neue Pad sorgfältig auf der Exzenterplatte befestigen und gut andrücken.
- Die Maschine wieder aufrecht hinstellen.
- Den Stecker in die Steckdose stecken.
- Die Maschine einschalten und Sie können die Arbeit fortsetzen.

### **10.3 Pad replacement**

If the working speed reduces, or the result becomes less, then the pad may be severely soiled or worn and should be replaced.

The pad is attached to the eccentric plate with Velcro.

Do the following steps:

- Turn off the machine.
- Remove the plug from the socket.
- Set the handle with T-handlebar to the highest position.
- Tilt the machine backwards so that the handlebar is on the floor and the pad is vertical.
- Pull the pad from the eccentric plate.
- Attach the new pad carefully to the eccentric plate and then push it firmly in place.
- Put the machine in upright position again.
- Put the plug in the socket.
- Turn the machine on and you are ready to work again.

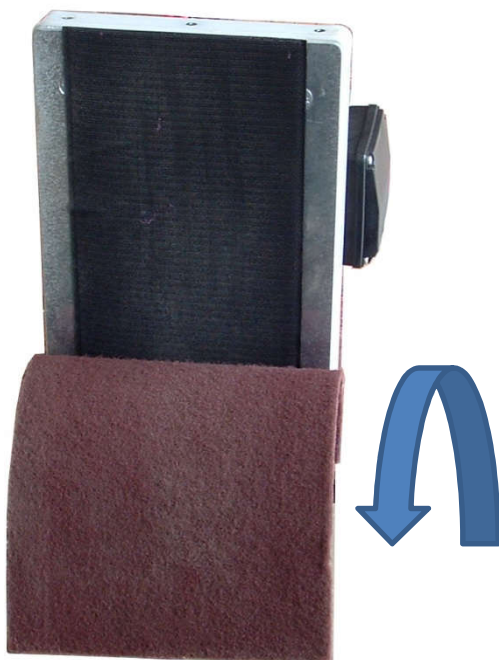
### 10.3 Vervangen van een pad.

Als de werksnelheid daalt, of het resultaat terugloopt is de pad ernstig vervuild of versleten en moet vervangen worden.

De pad zit met klittenbandbevestiging aan de excenterplaat gemonteerd.

Ga als volgt te werk:

- Zet de machine uit.
- Neem de stekker uit het stopcontact
- Zet de steel met T-handgreep in de hoogste stand.
- Kantel de machine achterover, zodat de handgreep op de grond ligt en de pad verticaal.
- Trek de pad los van de excenterplaat
- bevestig de nieuwe pad zorgvuldig op de excenterplaat en druk deze goed aan.
- Zet de machine weer rechtop
- Stop de stekker in het stopcontact
- Zet de machine aan en u kunt weer verder werken.



## **11. Störungen.**

1) Die Maschine startet nicht:

- Die Erdung überprüfen
- Die Versorgungsspannung überprüfen
- Die Kabel auf Bruchstellen überprüfen
- Bitte kontaktieren Sie Ihren Lieferanten

2) Die Maschine macht ein rasselndes Geräusch:  
SOFORT AUSSCHALTEN!! ZUERST ÜBERPRÜFEN!!

- Eine Mutter hat sich von den Ballastplatten durch die Vibrationen gelöst
- Ein Gummi des Pad-Halters ist lose.
- Das Exzenterlager ist verschlissen.

## **11. Malfunctions.**

1) The machine does not start:

- Check the earth leakage circuit breaker.
- Check the power supply.
- Check the cables for damage.
- Contact your supplier.

2) The machine makes a rattling sound:  
STOP IMMEDIATELY!! CHECK FIRST!!

- A nut has vibrated loose from the ballast plates.
- A rubber from the pad holder is loose.
- The eccentric bearing is worn.



## 11. Storingen.

1) De machine start niet op:

- Controleer de aardlek.
- Controleer de voedingsspanning.
- Controleer de kabels op breuk.
- Neem contact op met uw leverancier.

2) De machine maakt een ratelend geluid:

**STOP METEEN!! EERST CONTOLEREN!!**

- Een moer van de ballastplaten is los getrild.
- Een rubber van de padhouder is los.
- het excenterlager is versleten.



## 12. Garantiebedingungen.

Für die Maschine gilt eine Garantiezeit von 6 Monate nach Lieferung.

Dies bedeutet, dass innerhalb dieses Zeitraums, NACH BEURTEILUNG VON EXCENTR, nur Material- und Fabrikationsfehler kostenlos repariert werden. Transport- und/oder Reisekosten gehen zu Lasten des Kunden.

Bei Mängeln, die wie folgt verursacht wurden, wird KEINE GARANTIE gewährt:

- Die Maschine wurde nachweislich überlastet.
- Die Maschine wurde zu Zwecken eingesetzt, für die sie nicht konzipiert ist.
- Die Wartung wurde nachweislich unzureichend durchgeführt.
- Die Informationen dieses Handbuchs wurden nicht ordnungsgemäß berücksichtigt.
- Die Maschine wurde von Unbefugten bedient.
- Die Maschine wurde nicht mit Originalersatzteilen repariert.
- Die Maschine wurde ohne schriftliche Genehmigung von EXCENTR modifiziert.

Auf die in Kapitel 5 genannten Verschleißteile wird KEINE GARANTIE gewährt.

## 13. Reparatur.

Die Maschine ist einfach konstruiert und auf der Webseite finden Sie Bauteilzeichnungen.

EXCENTR empfiehlt ausdrücklich, sämtliche Reparaturen ausschließlich von fachkundigem und erfahrenem Personal durchführen zu lassen.

Umfassende Reparaturanleitungen sind in diesem Handbuch nicht enthalten. Für Fragen können Sie sich jederzeit an EXCENTR wenden.

## 12. Guarantee terms & conditions.

The machine is subject to a guarantee period of 6 months after delivery.

These conditions stipulate that, within this period, only equipment and manufacturing errors will be repaired free of charge, AFTER BEING EVALUATED BY EXCENTR.

Transport and/or travel costs must be paid by the customer.

GUARANTEE CANNOT be provided for defects caused if:

- the machine has demonstrably been overburdened.
- the machine has been used for purposes for which it was not constructed.
- the maintenance has been performed demonstrably badly.
- the information from this manual has not been properly complied with.
- the machine has been used by unauthorized persons.
- the machine has been repaired using parts which are not original.
- the machine has been modified without written consent from Excentr.

GARANTEE CANNOT be provided for wear parts, as mentioned in chapter 5.

## 13. Repair.

The machine has a simple structure and on the website you can find part drawings.

Repairs may only be done by qualified, experienced staff!

Comprehensive repair instructions have not been included in this user manual, but you can always contact EXCENTR for any questions or professional repairs.





## 12. Garantievoorwaarden.

Voor de machine geldt een garantieperiode van 6 maanden na levering.

Dit houdt in dat binnen deze periode alleen materiaal- en fabricagefouten, NA BEOORDELING VAN EXCENTR kosteloos hersteld worden.

Transport- en/of reis-kosten zijn voor rekening van de klant.

GEEN GARANTIE wordt verleend voor gebreken die veroorzaakt zijn als:

- de machine aantoonbaar overbelast is geweest.
- de machine gebruikt is voor doeleinden waarvoor hij niet geconstrueerd is.
- het onderhoud aantoonbaar slecht is uitgevoerd.
- de informatie uit deze handleiding niet goed is opgevolgd.
- de machine gebruikt is door onbevoegden.
- de machine al gerepareerd is met niet-originele onderdelen
- de machine aangepast is zonder schriftelijke toestemming van EXCENTR.

GEEN GARANTIE wordt verleend voor de slijtdelen, zoals genoemd in hoofdstuk 5.

## 13. Reparatie.

De machine is eenvoudig opgebouwd en op de website vindt u onderdeeltekeningen.

Reparaties mogen alleen uitgevoerd worden door vakbekwaam, ervaren personeel!

Uitgebreide reparatiebeschrijvingen zijn in deze handleiding niet opgenomen, voor vragen en professioneel uitgevoerde reparaties kunt u altijd contact opnemen met EXCENTR.

## 14. Ende der Lebensdauer.

*Sie haben sich grundsätzlich an die zum Zeitpunkt der Arbeiten und vor Ort geltenden Anforderungen und Richtlinien bezüglich des sicheren Arbeitens und verantwortungsvollen Entsorgens zu halten!*

Wenn nach langjährigem Gebrauch das Ende der Lebensdauer der Maschine erreicht ist, gehen Sie wie folgt vor, um die Maschine ordnungsgemäß zu entsorgen:

- Maschine reinigen.
- Elektrokomponenten demontieren. Diese können getrennt zum Recycling angeboten werden.
- Kunststoffteile demontieren. Diese können getrennt zum Recycling angeboten werden.
- Die übrigen Teile sind aus Stahl und können verschrottet werden.

*Beachten Sie die Europäische Richtlinie für Reinigungsmaschinen und -geräte, siehe [www.ecmr.nu](http://www.ecmr.nu)*

## 15. Teile.

Die Teileliste finden Sie auf der Excentr-Webseite: [www.excentr.com](http://www.excentr.com)

Alle Bauteile gibt es bei Excentr bv vorrätig und sind kurzfristig lieferbar, oft innerhalb von 24 Stunden.

Kontaktieren Sie EXCENTR b.v. hinsichtlich Bestellung und Lieferzeit!!

Auf dem Typenschild steht eine Seriennummer. Nennen Sie diese Nummer bei einer Bestellung.

## 14. End of life-span.

*You must always comply with the current and local requirements in force and the guidelines of safe work and responsible disposal!*

If the machine has reached the end of its technical life-span after long-term use, then follow the procedure below so it can be processed in a responsible manner:

- Clean the machine.
- Disassemble electrical components. They can be disposed of separately.
- Disassemble plastic components; they can be disposed of separately.
- The remaining components are made of steel and can be scrapped.

*See also the directive of the ECMR (European Cleaning Machines Recycling), zie [www.ecmr.nu](http://www.ecmr.nu)*

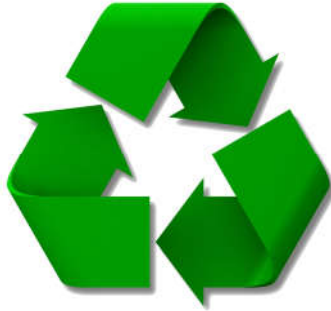
## 15. Parts.

The parts list can be found at the website [www.excentr.com](http://www.excentr.com)

All parts are in stock at and can be delivered –mostly– within 24 hrs.

Please contact your dealer or Excentr to place orders and to check delivery times!!

You need the serial number of the machine when ordering parts.



## 14. Einde levensduur.

*U dient altijd aan de op het moment en lokaal geldende eisen en richtlijnen van veilig werken en verantwoord afvoeren te voldoen!*

Als na een langdurig gebruik de machine aan zijn technische einde is, ga dan als volgt te werk voor een verantwoorde verwerking:

- Reinig de machine.
- Demonteer de electromotor en electro-componenten. Deze kunnen bij een revisiebedrijf aangeboden worden.
- Demonteer de rubber delen. Deze kunnen bij het daartoe aangewezen depot ingeleverd worden.
- De resterende delen zijn staal en kunnen verschrot worden.

*Volg de richtlijnen van ECMR (European Cleaning Machines Recycling), zie [www.ecmr.nu](http://www.ecmr.nu)*



## 15. Onderdelen.

De onderdelenlijst vindt u op de website van Excentr.: [www.excentr.com](http://www.excentr.com)

Alle onderdelen zijn op voorraad bij Excentr bv en op korte termijn leverbaar, veelal binnen 24 uur.

Neem contact op met EXCENTR b.v. voor bestelling en levertijd!!

Op het typeplaatje staat een serienummer, vermeld dit nummer altijd bij een bestelling.

## **16. EG-Konformitätserklärung**

GEMÄSS ANHANG IIA DER MASCHINENRICHTLINIE 2006/42/EG

*WIR,* Excentr B.V.,  
Zinkstraat 59,  
NL 4823 AC BREDA

*erklären hiermit eigenverantwortlich, dass das Produkt:*

Marke: Excentr  
Maschine: Fußbodenbearbeitungsmaschine  
Typ: 30-50, 30-20, 30-20+ und 30-20+B.

*auf das sich diese Erklärung bezieht, den Bestimmungen der folgenden Richtlinien entspricht:*

Maschinenrichtlinie	2006/42/EG
Niederspannungsrichtlinie	2014/35/EU
EMV-Richtlinie	2014/30/EU

*und folgenden Normen und/oder normativen Dokumenten entspricht*

NEN-EN-ISO 12100	Risikominderung
------------------	-----------------

*Erstellt in:*

Ort: NL- Breda,  
Datum: 01.07.2020,

Excentr b.v.  
R. Meeuwse, Geschäftsführer.



## **16. EC conformity declaration**

IN ACCORDANCE WITH APPENDIX IIA OF THE MACHINERY DIRECTIVE 2006/42/EC

We,                   Excentr B.V.,  
                          Zinkstraat 59,  
                          NL 4823 AC BREDA

*declare entirely under our own responsibility that the product:*

Brand:               Excentr  
Machine:            Floor preparation machine  
Type: 30-50, 30-20 30-20+ und 30-20+B

*to which this declaration applies, meet all stipulations in the following directives:*

Machinery Directive   2006/42/EC  
Low Voltage Directive  2006/95/EC  
EMC Directive           2004/108/EC

*and in conformity with the following standards and/or other normative documents:*

NEN-EN-ISO 12100      Risk reduction

*Drawn up in*

*Town:*               NL-Breda  
*Date:*               01-07-2020,

Excentr b.v.  
R. Meeuwse, director.

## **16. EG verklaring van overeenstemming**

VOLGENS BIJLAGE IIA VAN DE MACHINERICHTLIJN 2006/42/EG

Wij, Excentr B.V.,  
Zinkstraat 59,  
NL 4823 AC Breda

verklaren geheel onder eigen verantwoordelijkheid dat het product:

Merk: Excentr  
Machine: Vloerbewerkingsmachine  
Type: 30-50, 30-20, 30-20+ en 30-20+B

waarop deze verklaring betrekking heeft, in overeenstemming is met de bepalingen van de navolgende richtlijnen:

Machinerichtlijn 2006/42/EG  
Laagspanningsrichtlijn 2014/35/EU  
EMC richtlijn 2014/30/EU

en in overeenstemming is met de navolgende normen en/of andere normatieve documenten:

NEN-EN-1050:1997 Risicobeoordeling

Opgemaakt te :

Breda, datum: 01-07-2020,

Excentr b.v.  
R. Meeuwse, directeur





CLAIM EXTRA WARRANTY



EXCENTR METHODE DE TECHNIEK VAN DE TOEKOMST

ZINKSTRAAT 59 / 4823 AC BREDA / NL / +31 (0)88 1700 601 / INFO@EXCENTR.COM

[WWW.EXCENTR.COM](http://WWW.EXCENTR.COM)